



Comisión Internacional de Ingeniería Agrícola y Biosistemas

CIGR

Boletín Informativo Trimestral

Boletín No. 87
Octubre 2009

Desde 1930
79 Años del CIGR

- 1. Noticias CIGR 2**
- 2. Noticias de las sociedades Nacionales y Regionales..... 4**
- 3. Noticias de las Secciones y Grupos de Trabajo.....8**
- 4. Actividades Copatrocinadas por CIGR..... 8**
- 5. Otras Actividades.....12**
- 6. Publicaciones..... 14**

Commission Internationale du Génie Rural (CIGR)

Página Web CIGR: <http://www.cigr.org/>

1. NOTICIAS CIGR

Mensaje del Presidente

Cada año, CIGR opera con un Consejo Ejecutivo, que consiste en el Presidium y el representante de las sociedades miembros de la CIGR, definidas por el estatuto de la CIGR y opera una Junta Técnica que consiste en la reunión de los presidentes de las Secciones de CIGR y un coordinador de los grupos de trabajo de la CIGR. Las reuniones más recientes se celebraron en Potsdam, Alemania, donde también se celebró una reunión de la Presidencia. Estas reuniones fueron en relación con el 5° Simposio Internacional sobre Procesamiento de Alimentos, Control de Tecnología de Bioprocesos y Gestión de Calidad en Alimentos, desde el 31 de agosto – 2 de septiembre del 2009, organizado por la Sección VI de la CIGR. Se discutieron muchos temas en las reuniones del Consejo. Me centraré en los tres más relevantes a continuación.

Nombres cortos de las Secciones Técnicas

Como miembro de la Sección II, he experimentado la dificultad en ponerse de acuerdo para realizar cambios a los nombres de cada una de las secciones. Miembros de diferentes partes del mundo tienen diferentes opiniones en cuáles temas son los más importantes para cada sección. Por tanto, hay una tendencia de extender los nombres de cada sección como parte de un esfuerzo para cubrir todas las áreas que han sido consideradas como las más representativas.

En mi opinión, los nombres de las secciones deben ser comprensibles, pero cortos, para que sean fáciles de recordar y de relacionar con la CIGR. Además, es necesario que se incluya una descripción detallada de la labor actual que realiza cada sección. Esta descripción puede ser revisada por los presidentes de sección, según proceda, teniendo en cuenta las descripciones de otras secciones. Los nombres cortos se han debatido en los últimos dos años, y se convino en utilizar la denominación común de “Ingeniería de” para todos los sectores. La figura 1 muestra el actual proyecto de la lista de nombres cortos.



Presidente Søren Pedersen

Ingeniería de:



Figura 1. Propuesta de nombres cortos para las secciones de la CIGR

Deseo dar aprobación definitiva a los nombres cortos y descripciones detalladas en el próximo medio año, a fin de confirmarles en el Congreso Mundial CIGR 2010 en Quebec. La descripción detallada de la sección V está lista y es la siguiente:

Optimización de la gestión de las explotaciones y la organización del trabajo mediante el uso de las operaciones de planificación, la logística y la ingeniería de sistemas, mientras se da la mejora de las operaciones de la eficiencia, economía, salud, ergonomía y seguridad de los trabajadores.

Revista electrónica CIGR
Más de diez años atrás, inició una revista electrónica en la CIGR con el Profesor Bill Stout como Jefe de editorial. El periódico electrónico ha hecho bien en la última década, publicando más de 600 artículos revisados por pares.

Hace años, el profesor Bill Stout dio a conocer sus intenciones de retirarse de la posición de la editorial. Durante el período de transición, el Presidente entrante de la CIGR, Prof. Fedro Zazueta, se comprometió a asumir el control como Jefe hasta que se encontrara una solución a largo plazo.

Junto con el cambio de redacción, Fedro Zazueta trasladó también la manipulación del papel del periódico electrónico de un sistema manual a un sistema en línea (OJS). CIGR ha estado buscando un nuevo Jefe de editorial, como se menciona por el profesor Bill Stout en el Boletín no. 85 de la CIGR, página 11. Por el momento CIGR ha tenido una negociación fructífera con los miembros chinos de la Sociedad China de Maquinaria Agrícola (CSAM) / Sociedad China de Ingeniería Agrícola (CSAE) para tomar el papel de Jefe de editorial. Tenemos que completar un acuerdo de cooperación sobre el periódico electrónico para ser ratificado en Quebec.

Congreso Mundial de la CIGR 2010

Cada cuatro años la CIGR organiza un Congreso Mundial. El

último se celebró en el 2006 en Bonn, Alemania y el próximo está previsto para el año 2010 en Quebec, Canadá, seguido de uno en China en el 2014.

De forma paralela al Congreso Mundial CIGR en Quebec, varios grupos se unirán a la CIGR, entre ellos: la Sociedad Canadiense de Bioingeniería (CSBE), Simposio Internacional del Saneamiento (IDS) de ASABE, American Ecological Engineering Society (AEES), Congreso Mundial sobre Informática en la Agricultura (WCCA) y GP3A (Génie des procédés appliqués en agroalimentaire) - un grupo de ingenieros en alimentos de habla francesa.

El Comité Científico está presidido por el Dr. Philippe Savoie, ing. Ing. Agr. Ph.D., y el Comité Organizador por el Dr. Stéphane Godbout, ing. Ing. Agr.

Los organizadores locales estiman una participación de aproximadamente 850 personas (150 canadienses, 350 delegados internacionales a través de la red de la CIGR, 100 personas a través de IDS, 150 personas a través de WCCA, y 100 personas a través de AEES). Todos los participantes podrán asistir a cualquiera de las actividades concurrentes.

Esperamos, que hayan presentado o están en proceso de presentar un documento al Congreso Mundial CIGR 2010. Nos vemos allí!

*Prof. Søren Pedersen
Presidente de la CIGR 2009-2010*

CIGR Congresos Mundiales y Conferencias, 2010–2014

XVII Congreso Mundial CIGR 2010 Québec, Canadá, 13–17 de Junio de 2010

<http://www.bioeng.ca/cigr2010/>

Resumen

El comité local de organización ha estado muy ocupado desde los últimos dos años en la planeación del Congreso Mundial de la CIGR en la ciudad de Quebec, Canadá. El Congreso se celebrará del 13-16 de junio, 2010; la información detallada está disponible en su sitio web (www.cigr2010.ca). Los resúmenes pueden presentarse hasta el 15 de septiembre 2009 para el Simposio Internacional de drenaje y hasta el 20 de noviembre 2009 para todos los otros eventos durante CIGR 2010. Varios grupos están en sesión conjunta con CIGR 2010, los organizadores esperan que se presenten alrededor de 850 delegados.

Planificación del Congreso

El XVII Congreso Mundial de la CIGR será organizado por la Sociedad Canadiense de Bioingeniería / Société canadienne de génie agroalimentaire y de bioingénierie (CSBE / SCGAB) en la ciudad de Québec entre el domingo 13 de junio y miércoles 16 de junio de 2010. Varios grupos y eventos se reunirá al mismo tiempo:

- XVII Congreso Mundial de la CIGR, Presidencia y las siete secciones técnicas
- 52a Reunión Anual de CSBE / SCGAB (Dr. Stéphane Godbout, Presidente del Comité Organizador Local, el Dr. Philippe Savoie, Presidente del Comité Científico),
- 9 de ASABE Simposio Internacional de Drenaje (IDS, existe un acuerdo firmado con ASABE; contactos: Sharon McKnight en ASABE, el Dr. Ali Madani y el Dr. Gary Sands)
- 8 ° Conferencia Mundial sobre Informática en la Agricultura (WCCA), patrocinado por INFITA, la Red Internacional para la Tecnología de la Información en la Agricultura (contacto: Dr. Fedro Zazueta)
- 10 ° Reunión Anual de la Sociedad Americana de Ingeniería Ecológica (AEES; contactos: Dr. Stacy Hutchison y el Dr. Marty Matlock)

- 13 ° Conferencia Interregional sobre la Tierra, Agua y Gestión del Medio Ambiente - EnviroWater 2010 está previsto en la Sección I de la CIGR (contacto: Dr. José Tarjuelo)

- Simposio sobre las nanotecnologías aplicadas a los biosistemas Ingeniería y Medio Ambiente - Nano 2010 (contacto: Prof. Khaled Belkacemi)

Otro grupo, GP3A (Génie des procédés appliqué en agro-alimentaire), una red internacional de ingenieros en alimentos de habla francesa, tiene previsto su encuentro internacional justo después de la CIGR 2010 (17-18 de junio) en la ciudad de Quebec (contactos: Dr. Michele Marcotte y el Dr. Cristina Ratti).

En total, estimamos que la reunión atraerá a unas 850 personas (150 canadienses, 350 delegados internacionales a través de la red de la CIGR, 100 personas a través de IDS, 150 personas a través de WCCA y 100 personas a través de AEES). Todos los participantes podrán asistir a cualquiera de las actividades concurrentes.

Programa Científico

El Congreso ha sido organizado para reflejar las siete secciones técnicas de la CIGR más cinco grupos especiales (IDS, WCCA, AEES, GP3A, Nano 2010). Cuando los autores presenten un resumen, se les pedirá elegir entre uno de los siguientes doce temas técnicos:

- ASABE 9 ° Simposio Internacional de Drenaje (IDS)
- 8 ° Congreso Mundial de Informática en la Agricultura (WCCA)
- 10a American Ecological Engineering Society Annual Meeting (AEES)
- Génie des procédés Applique en Agro-Alimentaire (GP3A)
- Simposio sobre las nanotecnologías aplicadas a los biosistemas Ingeniería y Medio Ambiente
- CIGR Sección I: Ingeniería de Tierras y Aguas (incluyendo EnviroWater 2010)
- CIGR Sección II: Construcciones Rurales, Equipo, Estructuras para Ganadería, Medio Ambiente
- CIGR Sección III: Equipo de ingeniería de las plantas
- CIGR Sección IV: Energía en la Agricultura
- CIGR Sección V: Gestión, Ergonomía e Ingeniería de Sistemas
- CIGR Sección VI: Tecnología Poscosecha y de Ingeniería de Procesos

CIGR Sección VII: Sistemas de Información

Una 13ª temática está abierta para los documentos en general en áreas no cubiertas anteriormente. Algunas pistas se espera que se fusionen (por ejemplo, WCCA y la sección VII). La Sección II está desarrollando un amplio programa técnico en colaboración con la Sociedad de Ingeniería en Acuicultura.

Dos talleres pre-conferencia se confirmaron hasta el momento:

12-13 de Junio, taller de dos días en un modelo de drenaje "DRAINMOD", organizado por investigadores de la Universidad Estatal de Carolina del Norte (con opción de un día, el 13 de junio para el análisis de flujo de nutrientes)

13 de Junio, un taller de un día en el Análisis de Ciclo de Vida, organizado por AEES (Dr. Marty Matlock)

Cinco tours post-conferencia se han previsto para el jueves 17 de junio: Visita de gestión del agua, tour de la ingeniería de ganado, tour de ingeniería de alimentos, la cosecha de biomasa y conversión y presa hidroeléctrica a gran escala. Algunos detalles ya están en el sitio web (www.cigr2010.ca).

La página para recibir los resúmenes ha estado abierta desde el 6 de julio de 2009. IDS solicita un plazo temprano para recibir los documentos propuestos (15 de septiembre de 2009) porque tienen un proceso de revisión de los artículos. A mediados de octubre de 2009, más de 105 abstracts se han recibido. Todos los demás grupos técnicos tienen un plazo general para presentar resúmenes el 20 de noviembre de 2009 (excepto AEES cuya fecha límite es el 15 de diciembre 2009). Representantes de AEES promoverán el evento CIGR 2010 durante el Congreso Internacional de Ingeniería Ecológica en París en 2-4 diciembre de 2009.

Otras fechas incluyen: la notificación de aceptación de resúmenes (un mes después de la fecha límite, 15 de octubre o 20 de diciembre 2009); la recepción de trabajos completos (15 de diciembre de IDS, 20 de febrero 2010 para todos los demás), el registro inicial (25 de febrero 2010 para todos); programa final (20 de abril de 2010); Congreso actual 13-16 junio de 2010

El compromiso financiero de CSBE a CIGR

El CSBE / SCGAB transferirá 20 USD (dólares) por delegado a la Secretaría de CIGR después de la reunión. Un acuerdo fue discutido verbalmente en Bonn en 2006 con el presidente Luis Santos Pereira, quien confirmó por correo electrónico el 16 de septiembre de 2006: "La CIGR recibirá 20 USD por cada participante que se paga, lo que excluye a los participantes que están exentos de tasas por la organización del Congreso y los estudiantes que pagan tasas reducidas."

Un contrato formal fue objeto de discusión entre CSBE y CIGR en Potsdam, Alemania a principios de septiembre de 2009 y firmado por los representantes de ambas organizaciones: Presidente: Prof. Søren Pedersen y Secretario General: Profesor Emérito Dr. Takaaki Maekawa para CIGR, el Sr. Dennis Hodgkinson, Presidente de CSBE y el Dr., Philippe Savoie para el Comité Organizador Local.

Programación detallada del Congreso

Domingo 13 de junio de 2010, 19:00h-21:00h, Recepción de Bienvenida

Lunes por la mañana, 08:30h-10:00h, la Ceremonia de

Apertura - Sesión plenaria general para todos los grupos
Lunes 14 de junio de 2010, 10:30h-12:15h, sesiones técnicas simultáneas y carteles

Lunes 12:30h-14:00h, almuerzo incluido para todos los asistentes

Lunes 14:00h-17:00h, sesiones técnicas simultáneas y carteles

Lunes 20:00h-22:00h, Crucero por el río San Lorenzo (incluido para todos los participantes)

Martes 15 de junio de 2010, 8:30h-10:00h, sesiones técnicas simultáneas y carteles

Martes, 10:30h-12:15h, las sesiones técnicas simultáneas y carteles

Martes 12:30h-14:00h, almuerzo incluido para todos los asistentes

Martes 14:00-17:00h, las sesiones técnicas simultáneas y carteles

Martes 19:00h-22:00h, el Banquete de Premios (boleto incluido para los delegados, opcional para los estudiantes)

Miércoles 16 de junio de 2010, 08:30-10:00h, sesiones técnicas simultáneas y carteles

Miércoles, 10:30-12:15h, sesiones técnicas simultáneas y carteles

Miércoles 12:30-14:00h, almuerzo incluido para todos los asistentes

Miércoles 14:00-15:30h, sesiones técnicas simultáneas y carteles

Ceremonia de Clausura Miércoles 16:00-17:00h, Tarde libre
Jueves, 17 de junio 2010, Giras técnicas opcionales

Cuota de inscripción

La cuota de inscripción (antes de 25 de febrero 2010) se fija en \$750 para delegados de un país desarrollado y \$ 600 por un delegado de un país en desarrollo. Las cuotas de los estudiantes serán de la mitad (\$375 y \$300, respectivamente). Las tasas incluyen tres almuerzos, recepción de domingo por la noche, crucero el lunes por la noche y el martes, banquetes (para delegados completos). Un libro que contiene todos los resúmenes y un soporte electrónico de las actas completas estarán disponibles para los delegados. Entradas opcionales para el banquete estarán disponibles a un costo de \$90. La inscripción tardía tendrá un costo adicional de \$100 ó \$80 más para representantes de países desarrollados y en desarrollo, respectivamente (la mitad más para los estudiantes).

Se organizará un programa para cónyuges con un costo total previsto para ser cerca de \$175, incluyendo la recepción domingo, crucero lunes y el martes así como los banquetes. Además se organizará un paseo en la mañana del lunes para los cónyuges registrados, para visitar el Viejo Québec y proponer actividades durante los días siguientes.

Necesidades de la CIGR, la Junta y las Reuniones de Sección

El Congreso se celebrará en el Centro de Convenciones de la ciudad de Québec. Varias salas estarán disponibles desde el domingo 13 de junio al miércoles 16 de junio. Habitaciones adicionales pueden ser reservadas en el Centro de Convenciones o al lado del Hotel Hilton el 12 de junio o el 17 de junio para las reuniones de la Presidencia, Consejo Ejecutivo o cualquier sección CIGR que le gustaría celebrar una reunión. Los costos de las salas de reunión para todos

los grupos CIGR en el plazo del 12-17 de Junio, 2010 serán apoyados por el presupuesto general del Congreso. Las solicitudes de salas de reuniones pueden ser enviadas al correo electrónico a continuación. Un aviso será enviado a todos los Presidentes de Sección y la Presidencia después, en marzo de 2010, para ultimar la planificación de salas de reunión.

Miembros del comité organizador CIGR/CSBE

Stéphane Godbout (Presidente del Comité Organizador), Philippe Savoie (Presidente del Comité del Programa Científico), Stéphane Lemay, Cristina Ratti, Damián de Halleux, Roger Thériault, René Morissette, Robert Lagacé (enlace con ASABE IDS).

Prof. Philippe Savoie

*Presidente del programa científico, CIGR 2010
Preparado el 22 de Agosto, 2009; revisado el 26de
Octubre, 2009*

philippe.savoie@fsaa.ulaval.ca

Primer Anuncio

**CIGR-AgEng2012, Conferencia
Internacional de Ingeniería Agrícola de
'Agricultura e Ingeniería para una Vida más
Sana', 8-12 Julio 2012—Valencia, España
<http://www.ageng2012.org/>**

Los participantes tendrán la oportunidad de establecer contactos y lobby a nivel internacional, especialmente a través de los grupos de trabajo que se reunirán durante la Conferencia.

El tema de la Conferencia es "Agricultura e Ingeniería para una vida más sana". El comité organizador está planeando varios eventos que, en julio de 2012, harán de Valencia la capital de la Ingeniería Agrícola. Usted podrá compartir sus descubrimientos más recientes en las áreas de agricultura, alimentación, y la ingeniería en biosistemas con colegas de todo el mundo.

Eventos Paralelos y las Conferencias Especiales:

- Aplicaciones de CFD en edificios agrícolas (ISHS)
- Taller Internacional sobre Análisis de imágenes de ordenador en la Agricultura (CIGR Grupo de Trabajo sobre análisis de imágenes de los productos agrícolas y los procesos)
- Simposio Internacional de Ganadería y Medio Ambiente (ILES)

Idioma Oficial de la Conferencia: Inglés

Fechas importantes:

1 de octubre 2011: presentación en línea de los resúmenes a través de la página web AgEng2012

15 de diciembre 2011: Notificación de aceptación de resúmenes

15 de marzo 2012: Presentación de trabajos completos

20 de mayo 2012: Programa Final

Cuota de inscripción:

€20 por inscripción anticipada para la CIGR, EurAgEng, y

Miembros de ASABE

€80 para los que no son miembros

Comité Organizador:

Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias (IVIA)
Universidad Politécnica de Valencia (UPV)

Comité científico:

Basado en las Secciones y Grupos de Trabajo de la CIGR y los Grupos de Trabajo de EurAgEng.

Contacto:

Prof. Florentino Juste

Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias

Correo electrónico: juste_flo@ivia.gva.es

Teléfono: +34 963 424 010

Fax: +34 963 424 002

Prof. Florentino Juste

*Presidente del comité organizador de la conferencia
Internacional de la Conferencia 2012 de la CIGR*

Primer Anuncio

**El XVIII Congreso Mundial de CIGR
2014
en
Agricultura e Ingeniería en Biosistemas-
Actualizando nuestra Calidad de Vida
Beijing, China,
16 – 19 Septiembre, 2014**

El XVIII Congreso Mundial de la Comisión Internacional de Ingeniería Agrícola y Biosistemas (CIGR) se celebrará en Beijing, China, del 16 a 19 septiembre, 2014. La preparación para el gran evento se está realizando sin tropiezos. El Comité Preparatorio y la Secretaría del Congreso han establecido el personal y los medios asignados.

Patrocinadores:

- Comisión Internacional de Ingeniería Agrícola y Biosistemas (CIGR)
- Sociedad China de Maquinaria Agrícola (CSAM)
- Sociedad China de Ingeniería Agrícola (CSAE)

Co-Patrocinadores:

- China Food and Packaging Machinery Industry Association (CFPMA)
- Oficinas del gobierno local, las asociaciones locales, regionales e internacionales, sociedades y otras instituciones serán invitadas y se añadirán más tarde.

Organizadores:

- Academia China de Ciencias Agrícolas de Mecanización (CAAMS)
- Academia China de Ingeniería Agrícola (CAAE)
- China Agricultural University (CAU)

Tema: Agricultura e Ingeniería en Biosistemas – Actualizando nuestra Calidad de Vida

Time: 16-17 Septiembre, 2014, **Lugar:** Beijing

Idioma del Congreso: Inglés

Programa Científico:

Las sesiones plenarias con oradores invitados

- Sesiones paralelas orales y póster
- Sesiones especiales
- Exposición y visitas de campo

Temas Principales:

- (1) Sistemas Ingenieriles de Suelo y Agua
 - Riego y Drenaje • Modelo de Ahorro del Agua y la Productividad
 - Suelo • Administración de la Sostenibilidad del Agua
 - Conservación y Mejora del Suelo • Paisajes y Ecosistemas
 - Criterios ambientales para el uso de la tierra y otros Consideraciones ambientales
 - Salinidad, Tratamiento y Reutilización de Agua y Control de la Contaminación
 - La erosión eólica, erosión hídrica, protección del medio ambiente
- (2) Maquinaria de Ingeniería para la Planta de Producción
 - Estrategia y Desarrollo de la Mecanización Agrícola
 - Tecnologías para la Innovación de Equipo Agrícola
 - Tractores • Labranza y siembra
 - Tecnología de la Cosecha • Tecnología de Automatización
 - Fertilización y Protección Vegetal • Impacto Ambiental
 - I + D para Maquinaria y Equipo
- (3) Ingeniería de Sistemas en Bioprociamiento
 - Procesamiento de Imágenes • secado y deshidratación de agro - productos
 - Poscosecha • Tecnología • Calidad de los Alimentos
 - Impacto Ambiental • Modelos Matemáticos y Simulación para Procesamiento de Alimentos
 - Sensores de Evaluación de la Calidad de Control
 - Propiedades físicas de los productos agrícolas
 - Embalaje y almacenamiento de alimentos • Tratamiento térmico, refrigeración y congelación
 - Separación de procesos • Biotecnología
- (4) Sistemas de Información y Agricultura de Precisión
 - TIC para la Agricultura • KISIDSS
 - Cultivos de detección • Adquisición y Gestión de Datos
 - Suelo de detección • Robots de Campo
 - Control de Malezas • Detección del Rendimiento
- (5) Electricidad Rural y Energía Renovable
 - Recursos • Bioenergía Biogás
 - Manipulación y procesamiento de la biomasa • Emisiones de la biomasa y otras consideraciones ambientales
 - Eficiencia Energética • Los biocombustibles líquidos - Biodiesel
- (6) Edificios de Agricultura y Ganadería, Ingeniería Ambiental
 - Estructuras y Ganadería Telescopicas
 - Ganadería de Precisión
 - Ganadería, Medio Ambiente y Tratamiento de Residuos, la calidad del agua, Calidad del Aire, Control de Olores
- (7) Gestión, Ergonomía y de Ingeniería de Sistemas
 - Manejo de Granjas, Planificación y Cálculo
 - Seguridad y Ergonomía • Ingeniería de Sistemas

Llamado para ponencias:

El Congreso se centrará en las áreas antes mencionadas y en las contribuciones y las áreas relacionadas. Los científicos, los profesores, los ingenieros, directores de empresas y estudiantes comprometidos en la agricultura e ingeniería de biosistemas son alentados a participar en este gran evento y se les invita a presentar propuestas al Congreso. Las instrucciones detalladas para la presentación de resúmenes se dará en el segundo anuncio.

Oficina de Preparación:

La oficina de preparación se encuentra en CAAMS y la página web del Congreso estará disponible en breve. En la actualidad, usted puede comunicarse con el Congreso de la

siguiente manera:

Prof. Lanfang ZHANG

Departamento de Cooperación Internacional

De la Academia China de Ciencias de la Mecanización Agrícola (CAAMS)

NO.1 Beishatan Beshengmen Wai Beijing 100083 China

Tel: 0086-10-64882358

Fax: 0086-10-64883508

Correo electrónico: cigrcw2014@yahoo.cn

Sobre la base de las experiencias ricas de la exitosa organización de los 2004 CIGR Conferencia internacional en Beijing, los patrocinadores y los organizadores confían en que el Congreso del Mundo de 2014 proporcionará un congreso académico fructífero y maravilloso para los científicos, ingenieros, gerentes y demás profesionales de la ingeniería agrícola / biosistemas ámbito de todo el mundo. Ponga la fecha en su calendario ahora. Más detalles estarán disponibles en el segundo anuncio.

Para los Juegos Olímpicos de 2008, Beijing se hizo más bella y más atractiva que nunca. Beijing moderno, con el encanto de antaño, está dispuesto a abrir a sus brazos para darle la bienvenida.

Nos vemos en Beijing en el XVIII Congreso Mundial de la CIGR en 2014

Prof. Shujun Li

Miembro del Comité Ejecutivo de la CIGR

Reporte de las reuniones de la Presidencia de la CIGR, Junta Ejecutiva y Junta Técnica en el 5° Simposio Técnico Internacional de la Sección VI de la CIGR

Las reuniones de CIGR en el 5° Simposio Técnico Internacional de la Sección VI se celebraron en Potsdam, Alemania, del 30-31 de agosto de 2009. El Simposio fue muy bien manejado, y el concepto era muy claro. El Simposio tuvo 200 participantes. La reunión de la presidencia se celebró de 9:00-14:00h el 30 de agosto de 2009. La reunión del Consejo Ejecutivo se celebró 15:00-17:00 el 30 de agosto. La reunión de la Junta Técnica se celebró a las 18:00-20:30 del 31 de agosto. Varias cuestiones se discutieron en cada reunión. Los principales asuntos pendientes fueron la revisión de los Premios de la CIGR y Premio del sistema y la contratación del Jefe de Editorial de la Ejournal de la CIGR. El acta de la reunión del consejo ejecutivo en Potsdam se publicará en el próximo boletín N° 88 de la CIGR.

Anuncio:

En el próximo Congreso Mundial de la CIGR, 2010 que se celebrará en Quebec, serán elegidos los miembros del Consejo Ejecutivo y los miembros del Consejo de Sección para un mandato de cuatro años.

-Con placer los invito a recomendar a los candidatos para el Premio de la CIGR y Premio a los logros más distinguidos en el ámbito de la Ingeniería Agrícola.

Información más detallada se publicará en el sitio web de CIGR y en el Boletín No. 88 en diciembre de 2009.

*Prof. Emeritus Takaaki Maekawa
Secretario General de la CIGR*



Los participantes del 5° Simposio Técnico Internacional de la Sección VI de la CIGR. Potsdam, Germany

2. NOTICIAS DE LAS SOCIEDADES NACIONALES Y REGIONALES

Llamada para ponencias Primer Anuncio Bioproducción Sostenible WEF 2011

Simposio Internacional de la CIGR "Bioproducción Sostenible - Agua, Energía, y Alimentos" 19-23 Septiembre, 2011, Tokyo, JAPÓN <http://www.cigr2011.org/>

En el 2011, todos los ingenieros y los científicos así como los afiliados de las 7 secciones técnicas de la CIGR se reunirán en Tokio para discutir asuntos controversiales en cuanto al manejo del agua, la energía y los alimentos y los últimos avances tecnológicos en el Simposio Internacional 2011 de la CIGR sobre "Bioproducción Sostenible de Agua, Energía y Alimentos" del 19-23 de Septiembre, en Funabori Tower Hall en Tokio, Japón.

Patrocinadores: SCJ (Science Council of Japan), JAICABE (Japan Association of International Commission of Agricultural and Biosystems Engineering) y CIGR (International Commission of Agricultural and Biosystems Engineering)

Temas:

1) Ingeniería de Suelo y Agua en la Agricultura, 2) Facilidades y Ambiente, 3) Equipamiento de maquinaria y estructuras, 4) Energía Eléctrica, energía eólica, energía solar y de biomasa, 5) Gestión Operativa de Post-Cosecha, 6) Agricultura de Terrenos Inundados 7) Agricultura de Terrenos Secos, 8) Tierras áridas de cultivo, 9) la Producción

de alimentos, 10) y Agricultura robótica y Bio-Robótica, 11) Teledetección, 12) Riesgo, seguridad y protección en la agricultura, y 13) Temas generales

Organizaciones:

Comité Organizador Internacional (IPC)

Presidente: Prof. Haruhiko Murase, Vicepresidente: Prof. Shujun. Li, y el Prof. Noboru. Noguchi

Secretario: Prof. Hiroshi Shimizu

Presidentes de las Secciones de CIGR

Comité Organizador Nacional (NOC)

Presidente: Prof. Taichi. Maki, Vicepresidente: Prof. Haruhiko Murase, Prof. Masaharu Komamura y el Prof. Takemi Machida

Secretario: Prof. Emeritus Takaaki Maekawa

Fechas importantes:

Presentación de resúmenes: 1 de julio 2010

Notificación de aceptación: 1 de agosto 2010

Inicio de la presentación de manuscritos: 1 de abril 2011

Regreso de los manuscritos a los autores, con críticas: 1 de junio 2011

Entrega de los manuscritos corregidos: 1 de julio 2011

Inscripción temprana: 1 de julio 2011

Registro: 1 de agosto de 2011.

Contacto:

Prof. Dr. Yutaka Kitamura (Vice Secretario del Simposio), correo electrónico: kitamura@sakura.cc.tsukuba.ac.jp

*Prof. Taichi Maki
Presidente del National Organizing Committee*

3. NOTICIAS DE LAS SECCIONES Y GRUPOS DE TRABAJO

Informe del 5º Simposio Técnico Intenacional de la Sección VI de la CIGR sobre Procesamiento de Alimentos, Control de Bioprocesos y Gestión de Calidad en Tecnología de Alimentos, Potsdam, Alemania, 31 Agosto al 2 de Septiembre, 2009

Tras el éxito de 1er Simposio Internacional sobre Procesamiento de Bioproductos y Seguridad Alimentaria, celebrada en Beijing en octubre de 2004, el 2º Simposio Internacional sobre el futuro de la Ingeniería de Alimentos en Varsovia en abril de 2006, el 3er Simposio Internacional sobre Alimentos y productos agrícolas: Procesamiento e innovaciones en Nápoles en Septiembre de 2007, y el 4º Simposio Internacional sobre la Alimentación y Tecnología de Bioprocesos en Foz do Iguacu, en agosto / septiembre de 2008, el 5º Simposio Internacional de Técnicas de Procesamiento de Alimentos, Control de Tecnología de

Bioprocesos y Calidad de los Alimentos de Administración se celebró en Potsdam, Alemania 31 de agosto - 2 de septiembre 2009.

El simposio fue organizado conjuntamente por ATB (Leibniz-Instituto de Ingeniería Agrícola de Potsdam-Bornim) y la Sección VI de la CIGR, y patrocinado por el IAEF - Asociación Internacional de Ingeniería y Alimentos, EFFoST - Federación Europea de Ciencia y Tecnología de Alimentos, ASABE - Sociedad Americana de Ingeniería Agrícola y Biológica, y EurAgEng - Sociedad Europea de Ingenieros Agrícolas.



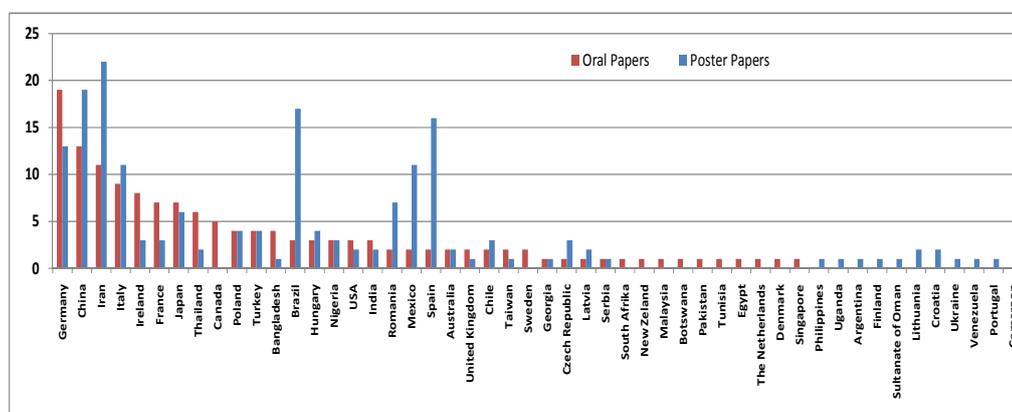
Prof. Da-Wen Sun

El tema de este Simposio fue el procesamiento de alimentos, tecnología de monitoreo en los bioprocesos y la gestión de la calidad alimentaria; se trataron los temas siguientes:

- Producción moderna y manejo pos cosecha de las materias primas;
- Análisis químicos de los alimentos en la cadena de suministro;
- Elaboración de alimentos con respecto a la calidad del producto y la seguridad;
- Las nuevas tecnologías en el procesamiento de alimentos;
- Control de las tecnologías en el análisis in situ en bioprocesos y
- Elaboración de modelos como una herramienta para la gestión de procesos.

Hoy en día, la industria de la transformación de los alimentos se esfuerza en proporcionar una amplia variedad de productos con mayor vida útil, funcionalidad y atributos de

calidad, y para desarrollar nuevas tecnologías con el fin de satisfacer las demandas de personas de diferentes orígenes culturales y de trabajo. En particular, los excelentes progresos se han hecho en el desarrollo de nuevos métodos de tratamiento, tecnología de monitorización avanzada y sistemas eficaces y eficientes de gestión de calidad, velando por la obtención de productos seguros, con un aumento de su valor nutritivo, y la minimización de los impactos ambientales. A pesar de estos avances tecnológicos, aún prevalecen muchos de los problemas fundamentales, y el interés por este tema es muy alto, tal y como lo indica el gran número de documentos presentados a esta conferencia. En total, el simposio reunió 321 documentos de 50 países. La siguiente figura muestra la distribución de estos documentos entre los diferentes países. Estos documentos fueron organizados en 1 plenario y 16 sesiones orales, y los documentos restantes se muestran como carteles en 2 sesiones de posters.



El Simposio fue inaugurado en la mañana del lunes 31 de agosto en IHK. El Dr. Gundula Herwig en nombre del Estado Federal de Brandenburgo, el Dr. Martin Geyer - Vice Director de ATB, el profesor Da-Wen Sun - Presidente del Simposio, el profesor Søren Pedersen - Presidente de la CIGR, y el Prof. Jozef Grochowicz - Presidente de la Sección VI de la CIGR, pronunciaron un breve discurso de bienvenida, respectivamente, en la ceremonia de apertura. Después de la ceremonia de apertura, se organizó una sesión plenaria en el que se presentaron cuatro conferencias principales:

- "La nanotecnología en la industria de la alimentación" por el Prof. Digvir S. Jayas, Canadá
- "Tecnología de secado: Tendencias y aplicaciones en el procesamiento poscosecha" por el profesor Arun Sadashiv Mujumdar, Singapur
- "Nuevas Tecnologías en la elaboración de alimentos" por el Prof. Dietrich Knorr, Alemania
- "Imágenes hiperespectrales para la Calidad y Seguridad Alimentaria de Evaluación e Inspección" por el profesor Da-Wen Sun, Irlanda

Desde la tarde del lunes 31 de agosto a la mañana del miércoles 2 de septiembre 2009, se realizaron 4 sesiones paralelas orales y una sesión de carteles en el Mercure Hotel cada día. En la tarde del último día del Simposio, los participantes disfrutaron de una visita técnica a ATB.

Por primera vez, el Simposio ha presentado los premios a los mejores carteles. La ceremonia de entrega se celebró en el comienzo de la cena de la conferencia en una agradable excursión en barco por el río Havel a través de parques y jardines de Potsdam con la condición de un clima perfecto. Los destinatarios de los de los premios al mejor poster fueron los siguientes:

- Primer lugar: Miss Hiroko Ando, Japón –
- "Detección de la formación de hidratos de gas xenón en tejidos cebolla para la aplicación a la temperatura de refrigeración para almacenamiento"
- Segundo Lugar: Sr. Antje Fröhling, Alemania – "Detección y Prevención de mastitis durante el ordeño"
- Tercer lugar: Sr. Michael Eisenmenger, EE.UU. – "Alta presión hidrostática Mejora la Biosíntesis de

acetato de isoamilo en líquido iónico-Alcohol bifásico del sistema”

También por primera vez, las reuniones de gestión de la CIGR se celebraron durante el Simposio. Estas reuniones incluyeron la reunión con la presidencia de la CIGR y con el Consejo Ejecutivo el domingo 30 de agosto, y la reunión con el Consejo Técnico de la CIGR en la tarde del lunes 31 de agosto.

Los trabajos completos presentados en la conferencia fueron publicados en las actas del congreso en CD-ROM. Como en simposios anteriores, los trabajos seleccionados serán publicados en una edición especial de Springer “Bioprocesos y Tecnología de Alimentos” - una revista internacional. Actualmente, se está preparando un tema especial.

El 6° Simposio Internacional de la Sección VI de la CIGR se llevará a cabo en abril de 2010 en Nantes, Francia. Más detalles sobre el 6° Simposio serán publicados en los boletines CIGR cuando estén disponibles.

*Profesor Da-Wen Sun,
Universidad Nacional de Irlanda, Dublin
Honorario Vice-Presidente de la CIGR;
Presidente de la Conferencia
Jefe de Editorial, Tecnología de Alimentos y Bioprocesos –
Una Revista Internacional*

Informe del 10° Congreso Argentino de Ingeniería Agrícola y el 2° Simposio de MERCOSUR y de la V Sección de la CIGR 1–4 Septiembre 2009, Rosario, Santa Fe, Argentina

El V Simposio de la CIGR sobre “Tecnología y Manejo para incrementar la eficiencia de los Sistemas Sostenibles Agrícolas” fue celebrada conjuntamente con el CADIR (Congreso Argentino de Ingeniería Rural) Conferencia de 2009 en Rosario, en septiembre de 2009, la cual fue un éxito.



Miembros del Comité Organizador

Alrededor de 500 delegados (50 de la Sección V de la CIGR y 450 de CADIR) presentaron cerca de 600 documentos. Los

450 participantes de la Conferencia de CADIR es la mayor asistencia jamás registrada (más del doble de las ediciones anteriores). Treinta y seis países estuvieron representados, y los organizadores de CADIR le otorgaron parcialmente el crédito por este éxito a la CIGR.

El simposio de la CIGR tuvo muy buena visibilidad ya que había conferencias plenarias y algunas secciones en común con las de CADIR. El alto nivel de asistencia a las sesiones plenarias y técnicas, estuvo garantizada además por la traducción simultánea en Inglés y Español que estaba disponible para todo el evento.

La apertura de la Conferencia, celebrada en la Universidad de Rosario, fue creada conjuntamente por el Rector, el Presidente de CADIR, y el Presidente de la Sección V de la CIGR. Hubo una gran participación de los asistentes a la conferencia y de las autoridades locales. El cierre fue creado conjuntamente por CADIR, CIGR y el presidente de la ALIA. El evento fue enriquecido por muchas sesiones plenarias. Los oradores principales invitados por la sección V de la CIGR abordaron temas relacionados con la tecnología de la información en la agricultura, la logística en las operaciones de campo, y la eficiencia en las operaciones posteriores a la cosecha.

La Sección V de la CIGR organizó una videoconferencia sobre las oportunidades para el comercio de carbono en la agricultura con el Prof. Braga en la Universidad de Guelph en Ontario, Canadá. Alrededor de 40 personas de CADIR y CIGR asistieron a esta conferencia y escucharon el nuevo punto de vista sobre la forma en que la eficiencia y el comercio de carbono podría mejorar los ingresos para la agricultura.

La visita técnica del 5 de septiembre incluyó una visita a una terminal portuaria para el transporte de granos y una granja típica argentina en el área de la agricultura de Rosario.

Los organizadores de la Conferencia de CADIR han expresado su sincero agradecimiento por la participación de la CIGR. Además, CADIR y las universidades han expresado su voluntad de formar una asociación de ingeniería agrícola en Argentina, a fin de ser capaz de unirse a la CIGR como miembros nacionales.

El evento fue posible gracias a la estrecha cooperación entre la Sección V de la CIGR, el pueblo argentino y del INTA (Instituto Nacional de Tecnologías Agropecuarias), Balcarce, y la UNR (Universidad Nacional de Rosario), Rosario.

*Prof. Pietro Piccarolo
Chairperson of CIGR Section V*

Resumen de los Grupos de Trabajo de la CIGR Actividades Recientes

Los Grupos de Trabajo de la CIGR son un componente importante para la organización de la CIGR, ya que han venido desempeñando un papel importante en la misma. Con el fin de mejorar aún más el importante papel de los Grupos de Trabajo en la CIGR, se les anima a:

- Aumentar su visibilidad y funcionalidad en CIGR;
- Establecer vínculos más estrechos con las secciones CIGR;
- Patrocinar o co-organizar simposios en las secciones de la CIGR;

- Organizar talleres para GT nacionales o internacionales;
- Publicar Folletos / Manual sobre intereses de los GT;
- Número especial en su área para GT en el E-Journal de CIGR, y
- Llevar a cabo activamente otras actividades relevantes.

Actualmente, hay ocho grupos de trabajo en la CIGR, y sus actividades recientes se resumen como sigue.

➤ **Grupo de Trabajo de Observación de la Tierra para la Ingeniería de Suelo y Agua**

El 13 de marzo de 2008, un taller de expertos sobre "Modelos de Balance de Energía de la Superficie de las Zonas Agrícolas de datos de la Observación de la Tierra" se celebró en la Universidad Nacional Agraria de La Molina, en Lima (Perú). El taller ha sido organizado en el marco de las actividades del Proyecto Europeo PLEYADES Proyecto Europeo "Participatory multi-Level EO-assisted tools for Irrigation water management and Agricultural Decision-Support", en colaboración con el Grupo de Trabajo de la CIGR sobre "Observación de la Tierra para la ingeniería de suelo y agua". Un total de 11 presentaciones científicas (http://digilander.libero.it/WG_CIGR_EO/) se han dado, con especial atención a los enfoques alternativos para la esquematización de la superficie de equilibrio de energía. Además podrían planificarse actividades futuras tales como la organización de una escuela de verano sobre algunos temas relacionados con este grupo de trabajo, y la participación de más compañeros en las actividades del grupo de trabajo.

➤ **GT para Construcciones para Animales en Clima Cálido**

La última reunión de un GT se dio el 2 de Septiembre del 2008 en la ciudad de las Cataratas de Iguazu, Brasil. Algunos momentos de la reunión han sido publicados en el sitio web del GT.

Las definiciones para el glosario están listas y se publicarán en la página web de los GT. El Sistema especializado en la planificación y el diseño de las explotaciones lecheras en los climas calientes también está disponible en el sitio web GT.

El tercer taller del " Grupo de Trabajo de la CIGR sobre las construcciones para animales en climas cálidos", se celebrará en octubre 23-25, 2009, en Chongqing, China, con los siguientes temas:

- Glosario de definiciones
- Olas de calor y los impactos de estas.
- El calor y la humedad de la producción de animales de clima caliente
- El comportamiento de los animales y el bienestar animal en clima caliente
- Nuevos sistemas de producción de los animales en clima caliente.

➤ **Desarrollo Rural y la preservación de los legados culturales de los Grupos de Trabajo**

No se han recibido actividades.

➤ **Grupo de Trabajo en Construcciones para el ganado**

En junio de 2009, el Grupo de Trabajo se reunió en Lille durante 3 días a partir del 15 hasta 17 jun. Heiko Georg de Alemania, Bob Graves de EE.UU., Ludo Van Caenegem de Suiza, Joop Lensink de Francia, Tom Ryan de Irlanda, Michael Ventorp de Suecia, Paolo Zappavigna de Italia y Presidente del GT Josi Flaba asistieron a la reunión. El lunes

y el martes el grupo de trabajo tuvo discusiones acerca de los capítulos del informe titulado "El diseño de construcciones para vacas lecheras y novillas de reemplazo".

El Grupo de Trabajo planea tener una última revisión de los capítulos de Lille, en octubre de 2009 y presentar una versión final durante el Congreso Mundial de la Comisión Internacional de Ingeniería Agrícola en la ciudad de Québec (Canadá) en junio de 2010.

➤ **Gestión del Recurso Hídrico y el Grupo de Trabajo sobre los Sistemas de Información**

El Grupo de Trabajo se reunió en las Cataratas de Iguazú, Brasil, en ocasión de la Conferencia Internacional de Ingeniería Agrícola CIGR 2008, el 2 de septiembre de 2008, y contó con la presencia del Prof. Da-Wen Sun, Presidente de la Sección I de la CIGR José María Tarjuelo, Presidente del GT :Antonio Brasa Ramos, y otros miembros relevantes de la comunidad CIGR, Pat Taylor y Gerrit-Jan Carsjens.

La reunión examinó la organización y las actividades de la Gestión del Agua y Sistemas de Información del Grupo de Trabajo (presidido por Antonio Brasa) y el uso del suelo y de Planificación del paisaje del Grupo de Trabajo (anteriormente presidida por Hubert van Lier), y propuso que ambos grupos de trabajo deberían unirse en una estructura nueva que se aprobará en la próxima reunión. La reunión acordó fortalecer los vínculos con las Secciones 1 y 7 de la CIGR, y el nuevo grupo de trabajo debe tener su propio enfoque específico y objetivos, aunque más cerca de la Sección 1.

El Grupo de Trabajo se compromete a las siguientes actividades:

- Las actividades futuras de este grupo de trabajo tendrán como objetivo contribuir a las Conferencias de EnviroWater patrocinadas por la Sección I de la CIGR.
- Los miembros del Grupo de Trabajo deberán utilizar sus redes para identificar a los científicos pertinentes y los profesionales que trabajan en estas áreas, y que deben ser invitados a participar en las conferencias EnviroWater.
- Un objetivo general del Grupo de Trabajo será la identificación de las lagunas de conocimientos en estas áreas.
- La concesión de licencias se propuso como una herramienta potencial para fortalecer la posición de la Sección I de CIGR y el Grupo de Trabajo.
- Crear un foro de Internet para discutir sobre estos temas.
- El grupo de trabajo examinará y evaluará sus declaraciones de misión, objetivos y ámbito de aplicación durante la próxima reunión.
- El Grupo de Trabajo organizará una evaluación y una sesión de debate al final de cada conferencia EnviroWater para identificar nuevas investigaciones interesantes y temas de la conferencia.

La próxima reunión del GT se celebrará en Marrakech, Marruecos, el 8 de noviembre de 2009, en ocasión de la 12^o Conferencia EnviroWater.

➤ **Los planes de estudio de Ingeniería Agrícola de la Universidad de Armonización del Grupo de Trabajo**

El último informe sobre las actividades de la red temática ERABEE se publicó en el último número del Boletín de EurAgEng de la primavera de 2009. La Red Temática de Educación e Investigación en Ingeniería Agrícola y Biosistemas en Europa (ERABEE-TN) se creó para desarrollar aún más la salida de la anterior Red Temática de Estudios de la Universidad de Ingeniería Agrícola en Europa (USAAE-TN). Los objetivos son la adaptación y la reestructuración del programa de estudio de Ingeniería Agrícola para contribuir a la transición desde los tradicionales estudios de Ingeniería Agrícola hacia una nueva dimensión europea en la educación superior en el amplio ámbito de la Ingeniería de Biosistemas.

Las tareas de la primera reunión ERABEE, celebrada en Madrid en abril de 2008, fueron para especificar las características principales, y dar una definición de la naciente disciplina: Biosystems Engineering. Los 25 socios europeos, también informaron sobre la evolución reciente de cada país, teniendo en cuenta que el 81% de los países tienen programas de estudio o de especialización en Ingeniería Agrícola.

Las tareas de la segunda reunión ERABEE, celebrada en Dublín en octubre de 2008, fueron actualizar y ampliar el alcance de los programas de estudio de Ingeniería de Biosistemas, poniendo énfasis en las áreas de bio-combustibles, bio-materiales y calidad de los productos.

➤ **Protección del Paisaje Rural y el Grupo de Trabajo de Valoración**

Minuta de la Reunión de la Sección IV de la CIGR

**1 Septiembre 2009
Gödöllő, Hungría**

El Consejo Técnico de la reunión de la CIGR Sección IV, "Energía en la Agricultura", comenzó a las 13:45 y concluyó a las 15:00 horas el 1 de septiembre de 2009 en Gödöllő, Hungría, en la Facultad de István Szent Universidad de Ingeniería Mecánica.

Durante la reunión, se discutió el siguiente orden del día.

Agenda de la Reunión

1. Jubilación del Presidente Prof. Dr. Mikio Umeda
2. Elección de un Presidente Ejecutivo de la Sección IV de la CIGR
3. Preparación de las elecciones de 2010
4. Próximo simposio de la Sección IV de la CIGR
5. Fecha y lugar de la próxima reunión de la Junta Sección
6. Debates
7. Clausura

Minutas (Actas)

- 1) El primer asunto fue el retiro del Presidente de la Junta, el Prof. Dr. Mikio Umeda. Se expresó agradecimiento por su contribución a los estudios de la Sección IV, durante su periodo de gestión.
- 2) Durante esta reunión de la Junta, el Prof. Dr. Zoltán Sibalszky fue elegido como Presidente Ejecutivo para el periodo de tiempo hasta las próximas elecciones en Quebec, que tendrán lugar en el Congreso Mundial de la CIGR en junio de 2010. En ese momento, una nueva

NOTICIAS DE LA SECCIONES Y GRUPOS DE TRABAJO

La Reunión Internacional sobre la protección del paisaje rural y valorización del Grupo de Trabajo aún no se han previsto. El grupo de trabajo cuenta con 11 miembros japoneses que están interesados en la protección del paisaje rural y su valorización. Se espera que los miembros internacionales se unirán pronto al grupo de trabajo para mejorar la cooperación internacional en la zona.

➤ **El análisis de imágenes para los procesos agrícolas y de los productos del Grupo de Trabajo**

La actividad más importante de este recién creado grupo de trabajo es el 1º Taller Internacional sobre Análisis de imágenes del ordenador en la Agricultura que se celebró los días 27-28 de agosto de 2009 en Potsdam, Alemania (<http://www.atb-potsdam.de/CIGR-ImageAnalysis/workshop09.htm>). Se han enviado invitaciones de todo el mundo a los investigadores para la adhesión al Taller. El programa del taller incluye 12 presentaciones orales y 10 carteles de los investigadores en 12 países, además de la presentación de la empresa privada. Al taller para la discusión de los objetivos futuros del Grupo de Trabajo asistieron unos 30 investigadores, mientras que actualmente el Grupo de Trabajo cuenta con unos 150 miembros registrados.

Profesor Da-Wen Sun

Coordinador de los Grupos de Trabajo de la CIGR

Junta Directiva y un nuevo Presidente de la Sección IV serán elegidos para el período 2010-2013.

- 3) Prof. Dr. Janusz Piechocki fue propuesto como el próximo Presidente de la Sección IV de la CIGR, que se elegirá en las elecciones en Quebec.
- 4) El Consejo de la Sección hizo proposiciones para la elección de Quebec de la nueva Junta de la Sección IV para el período 2010-2013. Dr. Károly Petrócki será nuevo miembro de la Junta. Él es miembro del Comité Nacional Húngaro de la CIGR y Jefe del Departamento de Metrología de la Facultad de Ingeniería Mecánica de la Universidad de Szent István en Gödöllő, Hungría.
- 5) La fecha y el lugar del próximo Simposio de la Sección IV de la CIGR será determinado por un estudio de los miembros de la Junta llevado a cabo a través de correo electrónico en octubre de 2009. Después de un debate, se decidió que el tema del próximo Simposio que debería ser "Energía de la Agricultura".
- 6) La próxima reunión del Consejo se celebrará en Quebec, Canadá durante el Congreso Mundial de la CIGR. Ante las peticiones de los miembros, otra reunión de la Junta se celebrará en Estambul, Turquía, durante el Congreso Internacional.
- 7) El Consejo de la Sección IV de la CIGR decidió dar su apoyo al 11º Congreso Internacional de Mecanización y Energía en la Agricultura, que se celebrará en Estambul, Turquía, los días 21-23 de septiembre de 2010. Este evento será organizado por Namik Kemal University, Facultad de Agricultura, Departamento de Maquinaria Agrícola.

Prof. Dr. R.Cengiz Akdeniz

Secretario de la Sección IV de la CIGR

4. ACTIVIDADES CIGR CO-PATROCINADAS

Informe de la XXXIII Conferencia CIOSTA-CIGR V 'Tecnología y Gestión para asegurar una Agricultura Sostenible, Sistemas Agroforestales y Seguridad', Reggio Calabria, Italia

La XXXIII Conferencia CIOSTA-CIGR V sobre "Tecnología y Gestión para asegurar una Agricultura Sostenible, Sistemas Agroforestales y Seguridad" se llevó a cabo en la Universidad Mediterránea de Reggio Calabria del 17 al 19 de Junio del 2009.

El evento fue organizado por los Profs. Gennaro Giametta y Giuseppe Zimbalatti, el Presidente de CIOSTA y el coordinador, respectivamente, de acuerdo con el profesor Pietro Piccarolo, Presidente de la Sección V de la CIGR, y con el apoyo de otras entidades de prestigio científico que promueven la investigación en este campo, incluyendo la CIGR, EurAgEng, y AAIL. Durante la conferencia, se llevó a cabo un taller de IUFRO (Unidad 3.06.00) arbitrado por el Prof. Zimbalatti, en relación con "la utilización de la silvicultura en los países mediterráneos, especialmente con respecto a las zonas en declive. Los invitados que participaron en la conferencia eran más de 300 con un total de 400 informes, que representan el futuro de los expertos en el campo.

La primera reunión se celebró en la tarde del 16 de junio. Todos los invitados se reunieron para ser recibidos por los organizadores y por la ciudad. Participaron de una cena ofrecida por el Gobierno de Reggio Calabria, que se celebró en el paseo de la ciudad que mira al estrecho de Mesina, que se describe como "la mejor milla en Italia" por el poeta italiano Gabriele D'Annunzio.

Al día siguiente comenzó la sesión de apertura científica, presentada por el Profesor Zimbalatti. Los miembros más importantes de las asociaciones de promoción tomaron parte: estos fueron Søren Pedersen (Presidente de la CIGR) y Antonino Failla (Presidente de AIIA, Italia).

Durante esta fase, dos de los expertos más importantes del mundo, Naoshi Kondo y Masami Shiba de Japón, respectivamente, informaron sobre la robótica en la agricultura y sobre los problemas vinculados a la globalización de la fila de la madera. En la tarde del miércoles y jueves hasta la ceremonia de clausura de la conferencia en la Facultad, el referereers dividido en sesiones orales y de póster, que se divide en 15 temas, con el fin de debatir las últimas innovaciones en el campo de la agro-silvicultura y la mecanización de los sistemas con los aspectos relativos a la seguridad, la protección del medio ambiente, y organización del trabajo. 942 autores de 60 países y cinco continentes han contribuido a las labores del Volumen de la Conferencia (2368 páginas). Los 393 documentos (161 presentaciones orales y 232 presentaciones de póster) se clasificaron en los siguientes temas:

1. Tecnología y Logística de Procesamiento y Post cosecha

2. Protección de cultivos y la Tecnología de efecto invernadero
3. Ingeniería de Sistemas y Gestión, Trazabilidad
4. Planificación de la cosecha y la red de carreteras en terrenos de las zonas montañosas
5. La protección, la cosecha y Tecnología de Automatización
6. Sistemas de Información y Agricultura de Precisión
7. Potencia y Maquinaria, Tractores, Labranza, Fertilización y Plantas
8. Energía Renovable y Eficiencia Energética
9. Sistemas de cultivo de Frutas y Hortalizas
10. Productos industriales emergentes y de servicios de sistemas de marketing
11. Seguridad y Salud en Agro-silvicultura y los Sistemas Agro-alimentarios.
12. Tierra y agua
13. Protección del Medio Ambiente
14. Temas abiertos
15. La IUFRO (Unidad 3.06.00) Taller sobre la utilización de la silvicultura en los países mediterráneos, especialmente con respecto a las zonas en pendiente- Mecanización forestal y Tecnología de la Madera.



Muchos de ellos fueron las experiencias de campo de los delegados, que vinieron de todos los rincones de la Tierra. Véase el apéndice técnico gastronómico del primer día con una demostración de las máquinas agrícolas producidos por la Fábrica De Masi, una de las excelencias de la calabresa, con una cena en el Resort Principessa Uliveto en Cittanova. Hubo varias ocasiones para el intercambio cultural, así, incluyendo una visita al Museo Nacional de la Magna Grecia de Reggio Calabria. Toda la delegación también fue recibida en el Palazzo Foti por el Presidente de la Diputación, Giuseppe Giordano, y por el concejal Antonio Scali, que felicitó a la delegación por el gran éxito de la Conferencia. Hubo también un recorrido por los maravillosos paisajes de la Costa Viola y el paisaje de Bosque de Olivos en la zona griega, con un refrigerio en el Capogreco Fábrica de Aceite

de Oliva, otra de las excelencias de Calabria. Además, un viaje paralelo a través del Parque Nacional de Aspromonte, producido con el apoyo del Cuerpo Nacional de Forester, lo cual fue muy apreciado por todos los participantes de la Conferencia.

La próxima XXXIV Conferencia, sobre "Eficiencia y seguridad de los procesos de producción en la agricultura y silvicultura sostenibles", se celebrará en Viena del 29 junio a 1 julio, 2011.

*Dr. Gennaro Giametta,
Prof. Pietro Piccarolo,
Prof. Giuseppe Zimbalatti*

4^o Conferencia Científica Internacional TAE 2010

Tendencias en Ingeniería Agrícola
7-10 Septiembre 2010, Praga, República Checa
<http://www.conference.cz/TAE2010>

La 4^o Conferencia Científica Internacional de TAE 2010 (Tendencias en la Ingeniería Agrícola) se celebrará del 7-10 septiembre de 2010 en Praga, República Checa.

Dieciséis años de las conferencias sobre las tendencias en ingeniería agrícola representan los años de los cambios en esta disciplina. Al comienzo de este período, el dominio principal de la disciplina consiste principalmente en la mejora de la maquinaria agrícola, el desarrollo de la automatización y la robótica. Ahora, la función principal consiste en la detección de la calidad del producto y en el desarrollo de las tecnologías agrícolas de forma más precisa y amigable en relación con el medio ambiente.

Sede de la Conferencia: la Universidad Checa de Ciencias Biológicas, Facultad de Ingeniería (sala de Ronud), Kamycka 129, 16521 Praga 6 - Suchdol, República Checa

Idioma: El idioma oficial de la conferencia será el Inglés.

Temas:

* Agricultura de Precisión

- * Métodos físicos en la agricultura
- * Fuentes de Energía Renovable
- * Combustibles para el Futuro
- * Manejo de Suelos y Protección de los mismos
- * Materiales y Tecnologías de Fabricación para la Agricultura
- * Información y Control de la Tecnología
- * Otros

Cuota de inscripción:

el 30 de junio de 2010; después de 30 de junio 2010

Participantes de 250 euros, y 300 euros

Estudiantes de 150 euros a 200 euros

Acompañante: 80 euros

Eventos Sociales:

-Martes, 7 de septiembre 2010, 18:00 - 20:00

Bienvenida (partiendo de la Ronda Pabellón - sede de la conferencia)

-Miércoles, 8 de septiembre 2010, 18:00-19:00

Concierto (Pabellón de la Ronda - sede de la conferencia)

-Jueves, 9 de septiembre 2010, 19:00 - 22.00

Fiesta de despedida en bote de vapor en el río Vltava

Incluido en la cuota de inscripción de participantes, los estudiantes y acompañantes.

Fechas importantes:

El registro preliminar: 30 de marzo 2010

Inscripción: 20 de junio 2010

Resumen: 20 de mayo 2010

Libro: 20 de junio 2010

Modalidades de pago: 30 de junio 2010

Secretaría del Congreso: Socios de la Conferencia

Sokolská 26, 120 00 Praga 2, República Checa

Teléfono / Fax: + 420 224 262 108 - 9

Teléfono: + 420 608 408 708

E-mail: conference@conference.cz Prof. Martin Libra

*Vice rector de ciencia e investigación de la Universidad
Checa*

5. OTRAS ACTIVIDADES

Informe de la Reunión Anual de los representantes de las autoridades Nacionales designadas sobre códigos de Tractores de la OECD París - 24-25 Febrero 2009 (50^o Aniversario, 1959-2009)

En la víspera del 50^o aniversario de la fundación de los Códigos de Tractores de la OCDE, la reunión anual de los representantes de las Autoridades Nacionales Designadas de los 23 países, 17 es decir, de los miembros de la OCDE y 4 países que no son miembros de la OCDE se adhieran a la los códigos, que están abiertos a los Estados miembros de la Organización de las Naciones de la Unión, se celebró en París los días 24-25 de febrero de 2009. Además, representantes de la CE, CEMA, CIGR, ISO, la OCDE, OCDE, Centro de Coordinación (Cemagref) y dos países observadores (México y Brasil) participó en la misma.

La Secretaría abrió la sesión y dio un breve informe sobre el desarrollo de la Reunión Anual 2008. La secretaria también distribuyó cuadernos de notas y marcadores que se diseñaron

para la celebración. El Sr. Jones, Jefe de la Agro-alimentaria de Comercio y Mercados de la OCDE, felicitó a todos los delegados por los excelentes resultados de la Evaluación a fondo de los códigos y sistemas.

Recordó que el primer Código de Norma para el control oficial de los tractores agrícolas se aprobó el 21 de abril de 1959 por el Consejo de la OECE (Organización Europea de Cooperación Económica), que se convirtió en la OCDE (Organización para la Cooperación Económica y Desarrollo). Este Código ha sido ampliado para cubrir los tractores forestales y otras características de rendimiento, seguridad y ruido. Más de 2.750 modelos de tractores han



Prof. Oleg Marchenko

recibido la aprobación por la prueba de rendimiento, ya que los códigos fueron establecidos en 1959. Además, más de 10.800 variantes de los tractores fueron probados para la medición del ruido en el puesto de conducción, o en la

mayoría de los casos, para la protección del conductor en caso de vuelco de un tractor, por haber satisfecho los criterios de seguridad de los códigos que han sido liberados para el comercio a nivel nacional o internacionalmente por los países participantes, en particular, los Estados miembros de la Unión Europea.

El Sr. Hoy (EE.UU.) fue confirmado como Presidente por los dos próximos años, y el Sr. Lampel (Austria) como Presidente saliente. Al final de la reunión, el Sr. Liberatory (Italia) fue elegido como Presidente. La Secretaría presentó los informes de la Reunión de la Mesa de Coordinación y Centro junto con una presentación más detallada del presupuesto para 2009-2010 aprobado por el Consejo de la OCDE. Los principales avances recientes se discutieron ampliamente. Estos incluían:

- Modificaciones en los Códigos de Tractor, 2009 de la OCDE;
 - Prueba de toma de fuerza y tecnología para el control de emisiones;
 - La clasificación de eficiencia energética de los tractores agrícolas;
 - Técnicas de Extensión;
 - La masa mínima de los tractores probados de acuerdo a los códigos 6 y 7;
 - El cinturón de seguridad a prueba de anclaje;
 - Mejorar el procedimiento de aprobación de los informes de ensayo;
 - Concurso para el Centro de Coordinación para 2010-2012;
 - Los avances internacionales CE, ISO, otras organizaciones;
 - Armonización de la OCDE / procedimiento de prueba de la ISO;
 - Portal de información de la OCDE, OLIS Siguiendo y EMS
- La evolución en las pruebas Internacional y Nacional y la aprobación de los asuntos fueron presentados por los delegados de:

-**Brasil**, con una visión general de sus instalaciones y la historia en la prueba de tractores;

-**Turquía**, en relación con la prueba de frenado, de acuerdo con la OCDE Código 2;

-**Francia**, en relación con la prueba de un solo asiento si se añade un apoyabrazos con control automático;

-**Turquía**, a través de un vídeo que ilustra una investigación sobre la carga posterior en la prueba de anclaje de los cinturones de seguridad;

-**CE**, con una actualización sobre los avances del proceso en curso para simplificar y mejorar la legislación del mercado interior; ISO, con respecto a los resultados de la reunión en curso con la OCDE (la aplicación del Memorando de Entendimiento entre la OCDE y la ISO está llevando a la armonización de los códigos de la OCDE con la OCDE / Normas ISO);

-**Finlandia**, con una actualización de la actividad de los tractores forestales en relación con la actividad de la ISO;

-**Estados Unidos**, en relación con el proceso seguido para la armonización de Código 4 de la norma ISO 5700;

-**Rusia**, en relación con la situación actual de la industria del tractor y la disminución de la producción anual. La flota de tractores ascendió a ~ 405.700 tractores en el 2008. La tendencia actual es hacia los tractores más potentes.

Calendario de Reuniones 2009/2010

1. Grupo de Trabajo Técnico de la reunión, 1-3 de junio, España

2. 15° Conferencia sobre Pruebas de Tractores, 21-23 de

septiembre, Corea del Sur

3. Grupo Técnico de Trabajo de la reunión, 24-25 de septiembre, Corea del Sur

4. 2010 Reunión Anual de la OCDE en relación con los códigos de tractor, 23-34 febrero, 2010, OCDE, París

5. Turquía propuso ser anfitrión de una de las reuniones del Grupo Técnico de Trabajo, en 2010,

6. Italia propuso ser anfitrión de otra de las reuniones del Grupo Técnico de Trabajo, en 2010.

La información anterior se puede encontrar en el sitio web del tractor: www.oecd.org/tad/tractor

Información adicional está disponible a partir de OCDE: Sr. Michael Ryan, Jefe de la Unidad TAD / DQO / OCDE, Marshall construcción 5063, 2 rue André-Pascal, 75016 Paris, France, Tel: +33 1 45 24 8558, Fax: +33 1 44 30 6117, E-mail: Michael.RYAN @ oecd.org o sitio web Tractor: www.oecd.org/tad/tractor.

Además, la información se puede obtener de los representantes de la CIGR y la Federación de Rusia en los Códigos de la OCDE Tractor: Prof. Oleg Marchenko, 1 str Institutskaya., 5, habitación 303, Moscú, Rusia 109428, E-mail: Oleg 072000 @ mail.ru.

Prof. Oleg Marchenko

Los representantes de la CIGR y la Federación de Rusia en la OCDE, Códigos de Tractor

Deslaves 2010

Tercera Conferencia Internacional sobre deslaves

24 - 26 May 2010, Milano, Italia

<http://www.wessex.ac.uk/10-conferences/debris-flow-2010.html>

Los escombros y los flujos de hiper-concentración se encuentran entre los más frecuentes y destructivos de todos los procesos relacionados con el agua. Afectan principalmente a las zonas de montaña en una amplia gama de entornos de morfoclimáticas y en los últimos años han atraído más y más atención de la comunidad científica y profesional, y la preocupación del público, debido a la creciente frecuencia con que se producen y el número de fallecidos que provocan.

Esta conferencia se celebra tras el éxito de la primera reunión celebrada en Rodas, Grecia (2006) y New Forest, Reino Unido (2008).

Temas de la conferencia

- Elaboración de modelos de flujo de escombros
- fenomenología de flujo de escombros
- El flujo de escombros de activación
- Deslaves y la mitigación de desastres
- Reología del flujo de escombros y pruebas de laboratorio
- Fenómenos de deslizamientos de tierras
- Los escombros y los flujos de hiper-concentrado
- Estructuras y sus efectos sobre el flujo de escombros
- La gestión de desastres activa y pasiva
- Evaluación de riesgos
- El resto de la cartografía de la vulnerabilidad
- Corte y forma
- Las fuentes de sedimentos
- Estructura y medida no estructural
- Las pruebas de campo

Organizadores:

Wessex Institute of Technology, Reino Unido
 Universidad de Milano, Italia

Apoiado por: La región de Lombardía, Italia

La Conferencia de Presidentes

D De Wrachien, Universidad de Milano, Italia

C A Brebbia, Wessex Institute of Technology, Reino Unido

Secretaría de la Conferencia

Rachel Swinburn, Conference Manager, Deslaves de 2010

Wessex Institute of Technology

Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton, SO40 7AA, Reino Unido

Tel: + 44 (0) 238 029 3223, Fax: + 44 (0) 238 029 2853

Correo electrónico: rswinburn@wessex.ac.uk

FRIAR 2010**Llamado para las ponencias****Segunda Conferencia Internacional sobre
 en Innovación en la Recuperación de****Inundaciones y Respuestas**

28 Mayo 2010, Milano, Italia

<http://www.wessex.ac.uk/10-conferences/friar-2010.html>

Las inundaciones son un fenómeno mundial que causa muchas muertes en todo el mundo cada año. Además, muchas más personas tienen que soportar la falta de vivienda, las enfermedades y las malas cosechas que se dejan a raíz de las inundaciones. La mayor frecuencia de inundaciones en los últimos años, junto con las predicciones de cambio climático y el desarrollo urbano, sugieren que estas estadísticas no pueden sino empeorar en el futuro. Cuando ocurre una inundación en las zonas pobladas, puede causar daños considerables a la propiedad y ponen en peligro la vida humana.

La conferencia ha sido convocada tras el éxito de la primera reunión celebrada en el Instituto de Ingenieros Civiles de Londres en 2008.

Temas de la conferencia

- Análisis de riesgo de inundación y evaluación de la vulnerabilidad
- La gestión del riesgo de inundaciones y mitigación
- Métodos de defensa contra las inundaciones
- La gestión de inundaciones en zonas urbanas
- Inundaciones Flash
- La inundación costera
- Estudios de casos de inundación
- La gestión integrada de las cuencas
- Evaluación de riesgos y toma de decisiones
- Rehabilitación y restauración
- Innovación en la construcción y resistencia de la infraestructura
- La alerta temprana y los sistemas de emergencia
- La percepción pública de las inundaciones
- Aspectos financieros y de seguridad
- La salud y los aspectos sociales de las inundaciones

Secretaría de la Conferencia

Claire Shiell, Wessex Institute of Technology, Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton, SO40 7AA

Tel: 44 (0) 238 0293223, Fax: 44 (0) 238 0292853

E-mail: cshiell@wessex.ac.uk

Organizado por: Universidad de Milano, Italia; Politecnico di Milano, Italia; Wessex Institute of Technology, Reino Unido, la Universidad de Wolverhampton, Reino Unido

Apoiado por: La región de Lombardía

Conferencia de Presidentes de

D De Wrachien, Universidad de Milano, Italia

Proverbios D, de la Universidad de Wolverhampton, Reino Unido

C A Brebbia, Wessex Institute of Technology, Reino Unido

S Mambretti, Politecnico di Milano, Italia

6. PUBLICACIONES**Ingeniería Agrícola Internacional****Ejournal de la CIGR**

Prof. Fedro Zazueta, Jefe Editor

ISSN 1682-1130

Enviar documentos para revisión por pares a—
www.CIGRjournal.org

Desde la implementación de los OJS, la Ejournal de la CIGR (Revista electrónica de la CIGR) ha recibido una gran cantidad de manuscritos cuyo número continúa creciendo. La tabla de abajo muestra las estadísticas para la revista desde que inició el presente año.

Tabla: 2009 Estadísticas de la Ejournal de la CIGR (Enero a Septiembre)

Temas	Publicado 1
Items	publicados 36
Presentaciones totales	207
Revisión por pares	72
Acceptadas	44 (61%)
Negadas	28 (39%)
Vueltas a publicar	28 (43%)
Días de revisión	57
Días de publicación	78

Nota: Los porcentajes de referato pueden no sumar el 100%, como volvió a presentar artículos son aceptados, rechazados o aún en el proceso de revisión.

Téngase en cuenta que entre enero y septiembre de este año,

se presentaron 207 manuscritos. El tiempo promedio para llevar a cabo una revisión y publicación de un manuscrito es inferior a 80 días. Este es un aumento de 60 días debido a la gran cantidad de presentaciones. Además, la tasa de aceptación para el periódico electrónico CIGR es de un 60%. Para reducir el tiempo de la presentación de la publicación, la cuestión más importante es aumentar el número de miembros que están dispuestos a llevar a cabo revisiones de forma oportuna. Actualmente, la base de datos de evaluadores en la revista contiene 1240 entradas. Si no se ha registrado en el periódico electrónico CIGR, puede hacerlo accediendo a la página web y registrarse como un autor y revisor.

Fedro S. Zazueta
Jefe Editorial del Ejournal de la CIGR

Libro: Problemas de ruptura de diques, soluciones y casos prácticos

Este libro fue publicado por la WITPress, con el apoyo de la Sección I de la CIGR (<http://www.cigr.org/news.htm>). Editado por: D. De Wrachien, de la Universidad Estatal de Milán, Italia y S. Mambretti, Politecnico di Milano, Italia, Precio: £ 128.00, ISBN: 978-1-84564-142-9, Páginas: APX 336 de publicación: 2009, Tapa dura; El objetivo del libro es dar una actualización en los problemas de rupturas de diques, a lo largo de con la base teórica principal y los aspectos prácticos relativos a la ruptura de diques, el diseño de estructuras de defensa contra las inundaciones, las medidas de prevención y los aspectos ambientales sociales, económicos y forenses en relación con el tema.

CIGR Tablas de la Sección (Elegidos en Septiembre 2006, actualizado en septiembre 2008)	
Sección I:	<i>Ingeniería de Tierras y Aguas</i> (Moderador: Jose M. Tarjuelo [España])
Sección II:	<i>Construcciones Rurales, Equipos, Estructuras y Medio Ambiente</i> (Moderador: Daniel Berckmans [Bélgica])
Sección III:	<i>Ingeniería en Equipos para Plantas</i> (Moderador: John K. Schueller [EUA])
Sección IV:	<i>Energía en Agricultura</i> (Moderador : Mikio Umeda [Japón])
Sección V:	<i>Gestión, Ingeniería de Sistemas y Ergonomía</i> (Moderador : Pietro Piccarolo [Italia])
Sección VI:	<i>Tecnología Postcosecha e Ingeniería de Procesos</i> (Moderador : Jozef Grochowicz [Polonia])
SecciónVII:	<i>Sistemas de Información</i> (Moderador : Antonio Saraiva [Brasil])

Toda la correspondencia y la información sobre las próximas actividades deben enviarse a:

CIGR SECRETARÍA GENERAL
Profesor Emérito Dr. Takaaki Maekawa, Secretario General
Universidad de Tsukuba
Escuela de Posgrado de la Vida y Ciencias del Ambiente
1-1-1 Tennodai, Tsukuba, Ibaraki 305-8572, Japón
Tel.: +81-29-875-6380 Fax: +81-29-875-6381
E-mail: biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp

NOTA

La CIGR Newsletter es una publicación trimestral de la Secretaría General CIGR. Este boletín también está disponible en francés, árabe, chino, ruso y español. CIGR no asume ninguna responsabilidad por las declaraciones y opiniones expresadas por los contribuyentes. Aunque se hizo todo lo posible para que la información contenida en este boletín sea lo más precisa posible, sin garantía de precisión se hace o implícita por los editores. Los editores no tienen responsabilidad hacia las personas o entidades con respecto a la pérdida o daños en relación con o derivados de los contenidos de este boletín.



Yanmar Technology for Perfect Snow Removal.



Universal design and speedy Rice Transplanter.



User-friendly and durable harvester.



Best performance on the turf ground with EF200.



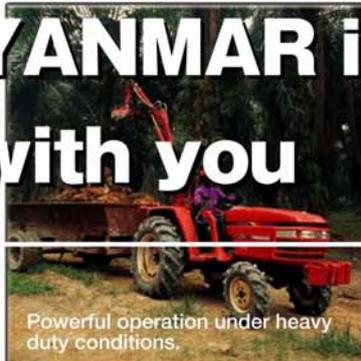
Anytime
Anywhere



High quality and maneuverability, Axle rotor tiller.



For transport power where and when you need it.



Powerful operation under heavy duty conditions.



High Precision operation with Yanmar Combine Harvester.



High speed tractor with direct fuel-injection engine.



Series Rice Milling from paddy to white rice.



EG650 tractor provides efficient operation and maximum comfort.

Yanmar contributes to people's lives and welfare by efficiently making use of limited natural resources, developing distinctive technologies and maintaining trust in the relationships we share with our customers.

YANMAR CO., LTD.

1-13, Chayamachi, Kita-ku, Osaka530, Japan Tel: 06-6376-6336 Fax: 06-6373-9474 Cable: YANMAR OSAKA